

GRUDZIEŃ 2016 - PONOWNE WYDANIE, WRZESIEŃ 2018

# List otwarty do nowojorczyków - imigrantów

Nie obawiajcie się udać do lekarza, do kliniki, szpitala lub na oddział ratunkowy. Wszyscy imigranci mogą uzyskać opiekę medyczną w mieście Nowy Jork bez względu na status imigracyjny lub zdolność zapłaty. Chcemy, żebyście mogli skorzystać z dowolnej pomocy bez obaw.

NYC Health + Hospitals prowadzi szpitale publiczne oraz sąsiedzkie centra zdrowia w mieście Nowy Jork. Szanujemy Was i chcemy zapewnić opiekę zdrowotną, na jaką zasługujecie. Podczas wizyty w placówce opieki zdrowotnej nie gromadzimy informacji na temat statusu imigracyjnego ani nigdy nie ujawniamy informacji na temat pacjenta bez jego upoważnienia oraz w przypadku, gdy prawo tego nie wymaga. Nasz personel zapewnia prywatność i poufność tych informacji. Nasze centra zdrowia oraz szpitale szczytą się długą historią opieki nad wszystkimi pacjentami. Nasze zobowiązanie jest silne. Nie zmieniło się.

Obiecujemy wszystkim imigrantom:

**MIASTO NOWY JORK REALIZUJE POLITYKĘ OCHRONĘ STATUSU IMIGRACYJNEGO ORAZ INNYCH INFORMACJI POUFNYCH. NYC HEALTH + HOSPITALS SZANUJE PRAWO DO PRYWATNOŚCI.**

Szpitale publiczne i centra zdrowia NYC Health + Hospitals znajdują się w sąsiedztwie na terenie miasta Nowy Jork i świadczą usługi w różnych językach. Oferujemy bezpłatne usługi tłumaczeniowe w 200 językach, 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu i oferujemy przetłumaczone materiały edukacyjne dla pacjentów w 13 głównych językach preferowanych przez naszych pacjentów. Nasi lekarze, pielęgniarki i pozostali pracownicy służby zdrowia troszczą się o pacjentów. Wielu z nich to imigranci lub dzieci imigrantów. Wszyscy chcą pracować, okazując szacunek pacjentom i chroniąc ich prywatność.

Istnieją różne dostępne opcje, aby zapewnić niezbędną opiekę zdrowotną. Wszystkie dzieci i kobiety w ciąży mogą uzyskać ubezpieczenie zdrowotne, nawet jeśli nie posiadają statusu prawnego. Personel NYC Health + Hospitals pomoże uzyskać niezbędne ubezpieczenie. NYC Health + Hospitals zapewni pomoc, nawet w przypadku braku ubezpieczenia oraz braku pieniędzy na opłacenie opieki zdrowotnej. Jest to prawdą w odniesieniu do wszystkich usług

NIEPRZERWANY ►



opieki zdrowotnej, włączając opiekę w przypadkach nagłych, wizyty u lekarzy, lekarstwa, opiekę długoterminową i pobyty w szpitalu. Aby pomóc w ustaleniu wysokości opłaty, nasz personel zapyta o pewne informacje dotyczące wysokości dochodu oraz liczby członków rodziny. Niezbędne będzie podanie adresu zamieszkania, dowolnego rodzaju dowodu tożsamości oraz daty urodzenia. Chcemy zapewnić opiekę potrzebną już dzisiaj, przed zachorowaniem i zanim pomoc stanie się nagłą potrzebą.

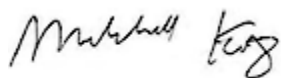
NYC Health + Hospitals jest również partnerem IDNYC, miejskiej karty identyfikacyjnej dostępnej dla wszystkich osób, będącej akceptowalną formą dowodu tożsamości dla pacjentów, którą można stosować podczas procesu rejestracji.

**Nasza polityka jest jasna.** Pracownicy NYC Health + Hospitals nie mogą przekazać Waszych informacji NIKOMU bez upoważnienia pacjenta lub jeśli prawo tego nie wymaga. Wszyscy nasi pracownicy wiedzą, że w przypadku złamania tej obietnicy mogą stracić pracę. Wiemy, że jest to jedyny sposób, aby zachować Wasze zaufanie.

**Dostępne są również inne usługi miasta, włączając żywność, wykształcenie, usługi prawne, bezpieczeństwo publiczne i inne.** Zachęcamy nowojorczyków - imigrantów do korzystania z ważnych usług miejskich dostępnych dla nich oraz ich rodzin.

Zadzwoń pod nr 311 w celu uzyskania listy wszystkich szpitali publicznych oraz centrów zdrowia, aby uzyskać więcej informacji na temat zasobów, takich jak IDNYC lub w celu wysłania wiadomości do NYC Health + Hospitals lub do biura burmistrza ds. imigrantów (Mayor's Office of Immigrant Affairs).

Naszą misją jest umożliwianie każdemu nowojorczykowi, bez wyjątków, żyć pełnią zdrowia.



**DR. MITCHELL KATZ**

Prezes i dyrektor generalny  
NYC Health + Hospitals



**BITTA MOSTOFI**

Komisarz  
Biuro burmistrza ds. imigrantów



#NYCHealth4All

[www.nychealthandhospitals.org](http://www.nychealthandhospitals.org)

